

General and Brief Introduction to American Literature

In the beginning, America was a series of British colonies on the east coast of the present-day United States. Therefore, its literary tradition begins with the tradition of English literature. However, very quickly unique American characteristics and the breadth of its production began to develop an American writing tradition.

في البداية ، كانت أمريكا سلسلة من المستعمرات البريطانية على الساحل الشرقي للولايات المتحدة اليوم . ولذلك، تبدأ تقاليد الأدبية مع تقاليد الأدب الإنجليزي. وعلى الرغم من هذا ، فقد اتسعت الخصائص الأمريكية بشكل كبير، وأيضاً في اتساع انتاجها الذي طور تقاليد الكتابة الأمريكية.

Some consider Captain John Smith to be the first American author, when he wrote *The General Historie of Virginia, New England, and the Summer Isles* (1624)

Similar writers of interest include Daniel Cox, John Hammond, Gabriel Thomas, George Percy, Daniel Denton, Thomas Ash, John Lawson and William Strachey.

Poetry was also written in those early days, Nicholas Noyes wrote ***Doggerel*** verse.

Edward Taylor and Anne Bradstreet were popular, and Michael Wigglesworth was known for his best selling poem ***The Day of Doom***.

يعتبر النقاد ان الكابتن جون سميث هو اول كاتب امريكي حين كتب كتاب " التاريخ العام لفرجينيا ,نيوانجلاند, وجزر الصيف " عام 1624

كما ظهر كتاب ومؤلفين يتشاركون نفس الاهتمامات وهم

دانييل كوكس , جون هاموند , جابرييل توماس , جورج بيرسي ,دانييل دنتون , توماس آش ,جون لاوسون , ويليام ستارشي . كما كتب الشعر في تلك الفترة المبكرة نيكولاس نويز حيث كتب

“Doggerel verse”

وادوارد تايلر وأنا برادستريت ..كانا ذا شعبية .

كما عرف ميشيل ويقلويرث بقصيدته الأكثر مبيعاً ...

“The Day of Doom”.

It is almost impossible for the history of the early American settlers not to be mainly about religious questions that were rich topics for their early writings. A

journal written by John Winthrop discussed the religious foundations of the Massachusetts Bay Colony.

من المستحيل على تاريخ المستوطنين الأمريكيين في فترة مبكرة ان لا يهتموا بأسس المسائل الدينية , و كتاباتهم ومواضيعهم غنية بها . فقد ناقش جون وينثروب بمجلته اهم الأسس الدينية لمستعمرة خليج ماساتشوس.

[Jonathan Edwards](#) and [Cotton Mather](#) represented the [Great Awakening](#), a religious revival in the early 18th century that asserted strict **Calvinism (Calvinism is a [theological](#) system and an approach to the Christian life that emphasizes God's sovereignty in all things).** Other **Puritan** and **religious** writers include [Thomas Hooker](#) and [Samuel Willard](#).

جوناثان إدواردز وكوتن ماثر يمثلون "الصحوه الكبرى"، واحياء الدين وكانت في أوائل القرن الثامن عشر والتي أكدته بصرامة الكالفينية (كالفينية هو نظام ديني ونهجا للحياة المسيحية التي تؤكد على سيادة الله في جميع الأشياء). وهناك كتّاب بيروتانيين ودينيون آخرون منهم. هوكر توماس , وصمويل ويلارد.

The Colonial Period of American Literature spans the time between the founding of the first settlement at Jamestown to the outbreak of the Revolution. The writings of this time centered on religious, practical, or historical themes. The most influential writers of the Colonial Period include [John Winthrop](#), [Cotton Mather](#), [Benjamin Franklin](#), and [Anne Bradstreet](#).

الفترة الاستعمارية للأدب الأمريكي يمتد وقتها بين تأسيس أول مستوطنة في جيمستاون الى اندلاع الثورة. كتابات هذه الفترة ركزت على المواضيع الدينية , العملية , والتاريخية. ومن الكتاب الأكثر تأثيرا في الفترة الاستعمارية : جون وينثروب , كوتن ماثر , بنجامين فرانكلين و آني برادستريت.

During the Revolutionary Age, 1765-1790, some of the greatest documents of American history were authored. In 1776, [Thomas Paine](#) authored [Common Sense](#) and [Thomas Jefferson](#) wrote [The Declaration of Independence](#). In 1781, [The Articles of Confederation](#) were ratified. Between 1787 and 1788, [Alexander Hamilton](#), [James Madison](#), and [John Jay](#) wrote [The Federalist Papers](#). Finally, in 1787, [The Constitution of the United States](#) was drafted and in 1789 it was ratified.

خلال "العصر الثوري"، 1765-1790 ، تم تأليف بعضاً من أعظم الوثائق في التاريخ الأمريكي . ففي عام 1776، قام توماس بين بتأليف "الذوق العام" وكتب توماس جيفرسون "إعلان الاستقلال" . في 1781، تم التصديق على "مواد الاتحاد الكونفدرالي". بين 1787 و1788، كتب ألكسندر هاملتون، وجيمس

ماديسون، وجاي جون "أوراق الفيدرالية". وأخيراً، في عام 1787، تمت صياغة "دستور الولايات المتحدة" وفي 1789 تم التصديق عليه.

The Early National Period of American Literature saw the beginnings of literature that could be truly identified as "American". The writers of this new American literature wrote in the English style, but the settings, themes, and characters were authentically American. In addition, poets of this time wrote [poetry](#) that was relatively independent of English precursors. Three of the most recognized writers of this time are [Washington Irving](#), [James Cooper](#), and [Edgar Allan Poe](#).

شهدت الفترة الوطنية المبكرة من الأدب الأمريكي بدايات الأدب التي يمكن أن تعرف حقاً بأنها 'أمريكية'. كُتِبَ هذا الأدب الأمريكي الجديد كتبو على النمط والأسلوب الإنجليزي، ولكن الإعدادات والموضوعات والشخصيات كانت أمريكية أصلية .

وبالإضافة إلى ذلك، كتب الشعراء في هذا الوقت الشعر بشكل مستقل نسبياً عن الإنجليزية السابقة، هناك ثلاثة هم أكثر الكُتَّاب شهرة في تلك الفترة [واشنطن إيرفينغ](#)، [جيمس كوبر](#)، و [إدغار آلان بو](#)

Following the Civil War, American Literature entered into the Realistic Period. The major form of literature produced in this era was realistic fiction. Unlike romantic fiction, realistic fiction aims to represent life as it really is and make the reader believe that the characters actually might exist and the situations might actually happen. In order to have this effect on the reader, realistic fiction focuses on the ordinary and commonplace. The major writers of the Realistic Period include [Mark Twain](#), [Henry James](#), [Bret Harte](#), and [Kate Chopin](#).

في أعقاب الحرب الأهلية، دخل "الأدب الأمريكي" في "الفترة الواقعية". وكان الشكل الرئيسي للأدبيات التي أنتجت في هذا العصر يهدف إلى الخيال الواقعي . على عكس الخيال الرومانسي ، تهدف واقعية الخيال لتمثيل الحياة كما هي حقاً، ويجعل القارئ يعتقد أن الشخصيات قد تكون موجودة في الواقع ، والحالات قد تحدث أيضاً في الواقع . كي يكون هناك تأثير على القارئ ، والخيال الواقعي يركز على الأمور العادية الشائعة والمألوفة.

وتشمل "الفترة الواقعية" كُتَّاب رئيسيون منهم : [كيت شوبان](#) ، [وبريت هارت](#) ، [مارك توين](#) و [هنري جيمس](#) .

Most critics hold that the history of American literature can be divided into six periods: orderly, colonial period, romanticism, realism, naturalism, modernism and post-modernism.

Although American literature in its true sense did not begin until the 19th century, however, we always talk about colonial period as a preparatory introduction to American literature.

اتفق معظم النقاد أن تاريخ الأدب الأمريكي يمكن أن يقسم إلى ست فترات: الفترة الاستعمارية , والرومانسية , والواقعية , والطبيعية , والحدائث وما بعد الحدائث , على الرغم من أن الأدب الأمريكي بمعناه الحقيقي لم يبدأ حتى القرن 19، ومع ذلك، نحن دائماً نتحدث عن الفترة الاستعمارية كمقدمة تحضيرية للأدب الأمريكي..

American Literature (Periods of American Literature)

الأدب الأمريكي (فترات من الأدب الأمريكي)

A. 1607-1776 : Colonial period الفترة الاستعمارية: 1607-1776
A. 1765-1790: The Revolutionary Age العصر الثوري: 1765-1790
A. 1775-1828 : The Early National Period الفترة الوطنية المبكرة: 1775-1828
A. 1828-1865 :The Romantic Period (Also known as : The American Renaissance or The Age of Transcendentalism) الفترة الرومانسية (و تعرف أيضا بعصر النهضة الأمريكية او بالفلسفة الروحية) 1828-1865
A. 1865-1900 : The Realistic Period الفترة الواقعية 1865-1900
A. 1900-1914 : The Naturalistic Period الفترة الطبيعية: 1900-1914
A. 1914-1939 :American Modernist Period فترة الحدائث الأمريكية 1914-1939
A. 1920s ,1930s : Jazz Age , Harlem Renaissance , and the “ Lost Generation “ عصر الجاز, نهضة هارليم , والجيل المفقود: 1920,1930
A. 1939-present : The Contemporary Period الحاضر: الفترة المعاصرة 1939

A. 1950s : Best Writers
افضل الكتّاب 1950

A. 1960s, 1970s : Counterculcure and Ethnic Literacure

The years 1900 -1914 mark American Literature's Naturalistic Period. Naturalism claims to give an even more accurate depiction of life than realism. In accordance with a post-Darwinian thesis, naturalistic writers hold that the characters of their works are merely higher-order animals whose character and behavior is entirely based upon heredity and environment. Naturalistic writings try to present subjects with scientific objectivity. These writings are often frank, crude, and tragic. [Stephen Crane](#), [Jack London](#), and [Theodore Dreiser](#) are the most studied American Naturalists.

تعتبر سنة 1900-1914 وقت ازدهار " لفترة الأدب الأمريكي الطبيعية ". وتسمى طبيعية لأنها تعطي وصفاً أكثر دقة للحياة الواقعية. ووفقاً لأطروحة ما بعد الداروينية ، فإن الكتّاب الطبيعيين يرون أن شخصيات اعمالهم هي مجرد حيوانات ذات ترتيب أعلى تعتمد شخصيتها وسلوكها بشكل كامل على الوراثة والبيئة .

الكتابات الطبيعية تحاول تقديم مواضيع ذات موضوعية علمية. هذه الكتابات غالباً ما تكون صريحة . وبدائية، ومأساوية. [ستيفن كرين](#) و [جاك لندن](#)، و [ثيودور دريسير](#) . من اكثر الدارسين والباحثين لطبيعية الامريكية

A. Between 1914 and 1939, American Literature entered into a phase which is still referred to as "The Beginnings of Modern Literature". Like their British counterparts, the American Modernists experimented with subject matter, form, and style and produced achievements in all literary genres. Some well-known American Modernist Poets include [Robert Frost](#), [William Carlos Williams](#), [Edna St. Vincent Millay](#), and [E.E. Cummings](#). Included among American Modernist Prose Writers are [Edith Wharton](#), [Sinclair Lewis](#), and [Willa Cather](#).

أ. بين عام 1914 و 1939، دخل الأدب الأمريكي مرحلة لا يزال يشار إليه فيها باسم "بدايات الأدب الحديث". وعلى غرار نظرائهم البريطانيين، قام الحداثيون الأمريكيون بتجربة الموضوع والشكل والأسلوب وقدموا إنجازات في جميع الأنواع الأدبية. ومن بعض اشهر "شعراء الحداثة الأمريكية"

المعروفين: روبرت فروست، ويليام كارلوس ويليامز، إدنا سانت فنسنت ميلاي، و.إ. كامينغز. وتتضمن أيضا كُتَّاب النثر الحداثية الأمريكية منهم إديث وارتن، سنكلير لويس، وويلا كاذر

The American Modernist Period also produced many other writers that are considered to be writers of Modernist Period Subclasses. For example, [F. Scott Fitzgerald](#) is considered a writer of [The Jazz Age](#), [Langston Hughes](#) and [W.E.B. DuBois](#) writers of [The Harlem Renaissance](#), and [Gertrude Stein](#), [T.S. Eliot](#), [Ezra Pound](#), and [Ernest Hemingway](#) writers of [The Lost Generation](#).

كما أنتجت فترة الحداثة الأمريكية العديد من الكُتَّاب الآخرين الذين يعتبرون من كُتَّاب الفئات الفرعية في فترة الحداثة. على سبيل المثال، يعتبر [ف. سكوت فيتزجيرالد](#) كاتب "عصر الجاز" و "لانغستون هيوز" و [دوبيوس كاتبي](#) "نهضة هارليم"، و [جيتريود ستين](#)، و [ت.س. اليوت](#)، و [ايزرا باوند](#) و [ايرنيسست هيمناوي](#) كُتَّاب "الجيل المفقود"

Notable Years in U.S. History from 1492-2004

السنوات البارزة في تاريخ الولايات المتحدة من عام 2004-1492

1492	Christopher Columbus : sails across the Atlantic Ocean and reaches an island in the Bahamas in the Caribbean sea.
1607	Jamestown, Virginia , the first English settlement in North America, is founded by Captain John Smith.
1619	The first African slaves are brought to Jamestown . (Slavery is made legal in 1650)
1664	The English seize New Amsterdam from the Dutch. The city is renamed New York .
1764-1766	England Places taxes on sugar that comes from their North American colonies , England also requires colonists to buy stamps to help pay for royal troops
1770	Boston Massacre : English troops fire on a group of people protesting English taxes.
1776	The Declaration of Independence is approved.
1787	The Constitutional Convention meets to write a Constitution for the U.S.
	War in 1812 : U.S. declares war on Britain over British interference with American maritime shipping and westward

1812-1814	expansion British capture Washington DC, and set fire to White House and Capitol (Aug.1814)
1846-1848	Mexican War : U.S. declares war on Mexico in effort to gain California and other territory in Southwest.
1860	Abraham Lincoln is elected president
1861-1865	The American Civil war (1861-1865)
1890	National American Woman Suffrage Association (NAWSA) is founded, with Elizabeth Cady Stanton as president
1939-1945	World war II : U.S. declares its neutrality in European conflict .
1950-1953	Korean War : Cold war conflict between Communist and non-Communist forces on Korean Peninsula. North Korean communists invade South Korea. President Truman, without the approval of Congress, commits American troops to battle.
1950-1975	Vietnam War : Prolonged conflict between Communist forces of North Vietnam , backed by China and the USSR, and non-Communist forces of South Vietnam, backed by the United States.
1990	Iraqi troops invade Kuwait , leading to the Persian Gulf War (Aug. 2)
1992	Following the breakup of the Soviet Union in Dec. 1991, President Bush and Russian President Boris Yeltsin meet at Camp David and formally declare an end to the cold war.(Feb.1)
2001	Two hijacked jetliners ram twin towers of World Trade Center in worst . More than 3,000 people die in the attacks (Sept.11). U.S. and Britain launch air attacks against targets in Afghanistan after Taliban government fails to hand over Saudi terrorist Osama bin Laden , the suspected mastermind behind the Sept.11 attacks.
2004	The U.S. returns sovereignty to an interim government in Iraq.

المحاضرة الثانية

Colonial Literature

(The Puritan Period)

الأدب الاستعماري (فترة البيروتاني)

The immigration of the Pilgrims to New England occurred in stages. But that they had to go somewhere became apparent soon enough. Theirs was the position of the Separatist: they believed that the reforms of the Anglican church had not gone far enough, that, although the break with Catholicism in 1535 had moved some way toward the Puritan belief in an idea of religious authority grounded solely in Scripture

لقد كانت هجرة الحجاج الى مدينه نيوانجلاند تتم على عدة مراحل , وكان وجوب ذهابهم الى أي مكان اصبح واضحا وقريبا. كان للانفصاليين موقف : انهم يعتقدون ان إصلاحات الكنيسة الانغليكانية لم تكن كافية , وذلك على الرغم من انفصالهم عن الكنيسة الكاثوليكية عام 1535سواء من الناحية السياسية او الدينية . واستمروا في طريقهم نحو الاعتقاد البيروتاني و فكرة ان السلطة الدينية تتركز فقط على الكتاب المقدس .

But theirs was a religious, not a political agenda; moral and theological principles were involved, and from their perspective, there could be no compromise.

To establish themselves as rightful interpreters of the Bible independent of an inherited social and cultural order, they removed from the Anglican Church in order to re-establish it as they believed it truly should be. This of course meant leaving the country, and they left for Holland in 1608 and for the New World in 1620.

وقد كانت اجندتهم دينية , لا سياسية ؛ حيث تشمل الأخلاق والمبادئ الدينية و التي من وجهه نظرهم لا يمكن التنازل عن أي منها .

ولتأسيس انفسهم كترجمين شرعيين للكتاب المقدس مستقلين عن موروثات النظام الاجتماعي والثقافي . فقد انفصلوا عن الكنيسة الأنغليكانية من اجل ان يعيدون تأسيس الكتاب المقدس بالطريقة التي يعتقدون انها يجب ان تكون.

وهذا طبعاً أدى الى مغادرتهم البلاد، حيث رحلوا الى هولندا في 1608 والعالم الجديد في 1620

American Colonial Literature:

الأدب الإستعماري الامريكي

- American Colonial literature refers to the writings that emerged from the original U.S. colonies during the period from 1607 to the late 1700s.

- It was largely influenced by British writers and was created to inform people about Puritans' life, religious disputes, and settlement issues.
- Many of the characteristics of Colonial American literature can be found in the poems, journals, letters, narratives, histories and teaching materials written by settlers, religious figures and historical icons of the period.

*يشير الأدب "الاستعماري الأمريكي" إلى الكتابات التي ظهرت من المستعمرات الأمريكية الأصلية خلال الفترة من 1607 إلى أواخر القرن الثامن عشر.
*تأثر إلى حد كبير بالكتاب البريطانيين وتم إنشاؤه لإطلاع الناس على حياة البوريتانيين، والنزاعات الدينية، وقضايا التسوية.
*العديد من خصائص الأدب الأمريكي الاستعماري يمكن العثور عليها في القصائد والمجلات والرسائل والروايات والتاريخ والمواد التعليمية التي كتبها المستوطنون والشخصيات الدينية والرموز التاريخية لتلك الفترة.

Genres that the Puritans favored:

- Sermons
- religious poetry
- historical narratives

THEY DID NOT FEEL THAT LITERATURE WAS FOR ENTERTAINMENT. Novels and plays were frowned upon, due to a perceived lack of practical religious value

الأنواع التي يفضلونها المتشددون:

* الخطب

*الشعر الديني

*السرد التاريخي

أنهم لا يشعرون بأن الأدب كان للترفيه . فقد كانوا يكرهون الروايات والمسرحيات ، نظراً لعدم وجود قيمه دينيه عمليه بها.

How did religion shape the literature of the Puritan period?

- We will look into themes, formats, and purposes of the Puritan writers to answer this question.

كيف شكّل الدين أدب العصر البيروتانتى؟

سوف ننظر في المواضيع، والأشكال، وأغراض الكُتّاب البيوريتانتين للإجابة على هذا السؤال.

The Puritans wrote about the religious foundations of many of their settlements, especially the exodus from Britain, and employed the constant theme that God should be worshipped.

They also used texts that prepared them for worship.

This literature helped spread the message of God, suggesting that "life was a test" and the soul would face damnation if that test was failed. Ambition and hard work were continuously stressed.

Many of the Puritan works were written in poetry form. Anne Bradstreet's poetry, the "Bay Psalm Book," and Pastor Edward Taylor's "Preparatory Mediations" are good examples of religious texts of the era.

كتب البوريتانيون عن الأسس الدينية للعديد من مستوطناتهم، وخاصة النازحين من بريطانيا، واستخدموا موضوعاً ثابتاً بأن الله يجب أن يعبد. كما استخدموا النصوص التي أعدت للعبادة. فساعد هذا الأدب في نشر رسالة الله، التي توحى بأن "الحياة كانت اختباراً" والروح سوف تواجه اللعنة وستعذب إذا فشل هذا الاختبار. وتم التأكيد باستمرار على الطموح والعمل الشاق. وقد كُتبت العديد من الأعمال البيروتانية على شكل الشعر. شعر أني برادستريت..

"Bay psalm Book"

و "الوصايا التحضيرية" لدى القس إدوارد تايلور، هي أمثلة جيدة على النصوص الدينية في ذلك العصر

So, when was the Puritan Part of the Colonial Period?

- Early 1600's to about 1750 or so.
- The reason we call this part of the Colonial Period (which represents all of the time that the British ruled the colonies in North America) the PURITAN period is because of the overarching influence of the Puritans and their specific religious practices.

■

لذا، متى كانت البيروتانية جزء من "الفترة الاستعمارية"؟

في وقت مبكر من عام 1600 إلى 1750 أو نحو ذلك...

*السبب في تسمية هذا الجزء من الفترة الاستعمارية (هي الفترة التي حكم فيها البريطانيون المستعمرات في أمريكا الشمالية) بالفترة البوريتانية هو بسبب التأثير الشامل للبوريتانيين وممارساتهم الدينية .

- In 1620, a hundred or so English men and women settled in Plymouth, Massachusetts, fleeing from religious persecution.

An example of such persecution:

- One Englishman who had written a pamphlet to reform the Church of England was put in jail, fined, whipped, had the top of his ears cut off, his forehead burned with a hot iron, and his nose slit.

*في عام 1620، استقر نحو مائة رجل و امرأة إنجليزية في بليموث، ماساتشوستس، هربا من الاضطهاد الديني.

*مثال لمثل هذا الاضطهاد:

رجل إنجليزي كان قد كتب كتيباً لإصلاح كنيسة إنجلترا، قد وُضِعَ في السجن، مع الغرامة، و الجلد، وكان الجزء العلوي من أذنيه مقطعتاً، و جبهته كويت بحديد ساخن، وشق أنفه .

Puritan DIVINE MISSION

■ John Winthrop

"We shall be as a City upon a Hill, the eyes of all people are upon us; so that if we shall deal falsely with our God in this work we have undertaken and so cause him to withdraw his present help from us, we shall be made a story and a by-word through all the world."

- From his *Bay 'Colony Journal*



John Winthrop

البعثة الإلهية البيروتانية

جون وينثروب

"سنكون كما مدينة على تلة، عيون الناس جميعا علينا؛ ذلك أنه إذا ما تعاملنا زورا مع الله في هذا العمل الذي اضطلعنا به، سيتسبب بسحب مساعدته لنا، يجب علينا ان نصنع قصة وكلمه تعبر جميع أنحاء العالم".
- من مجلة مستعمرة خليج -

Puritan Thought:

Three Puritan Principles:

- 1- They wished to have their feelings changed through God's grace. They wanted to be cleansed of envy, vanity, and lust.
- 2- They valued plainness—simplicity, especially in church.
- 3- They saw their bringing Christianity to America as a divine mission .

الفكر البيروتانتى :

- ثلاثة مبادئ بيروتانتية :
- 1- أنهم يرغبون في أن تكون مشاعرهم قد تغيرت من خلال نعمة الله. وأنهم يريدون أن يتطهروا من الحسد والغرور والشهوة.
 - 2- أنها يقدرون الاعتدال -البساطة-، ولا سيما في الكنيسة.
 - 3-أنهم رأوا ان جلب المسيحية إلى أمريكا رساله إلهيه.

Puritan terms and influences:

Predestination: the idea that God knows where each person will end up in eternity.

The Puritans believed that those who were blessed with wealth and prosperous family lives were a part of those “elected” to go to heaven.

-This concept can be seen in “Sinners in the Hands of an Angry God” by Jonathan

—

المصطلحات والتأثيرات البيروتانية:

قدموا فكرة أن الله يعرف أين ستكون نهايه حياة كل شخص في الحياة الأبدية .
اعتقد البويرتانيون أن أولئك الذين كانوا مباركين بالثروة والحياة المزدهرة كانوا جزءا من هؤلاء
'المنتخبين' للذهاب إلى الجنة.
ويمكن رؤية هذا المفهوم في "سينرس في يد الالهه الغاضبة" من قبل جوناثان_

Puritan terms and influences:

- Protestant work ethic: The Puritans believed that hard work was a way of winning God’s favor, and wealth accumulated through hard, honest work was seen as a sign of Godliness and was encouraged of all Puritans.
- This “protestant work ethic” is a major foundation of the American way of life.

المصطلحات والتأثيرات البيريتانتية..

-أخلاقيات العمل البيروتانتية: البيورتانيون يعتقدون أن العمل الشاق الصادق وسيلة للفوز برضا ومحبة الله، والثروة المتراكمة من خلال هذا العمل كان يُنظر إليها كعلامة على التقوى وكان ذلك سببا في تشجيع جميع البيروتانيون.

-أخلاقيات العمل البروتستانتية هي " الأساس الرئيسي لطريقة الحياة الأميركية"

- Plain style: Believe it or not, William Bradford (Of Plymouth Plantation) is well known for his plain style.

- ▣ This simply means that his prose is not ornamental, and is not intended to be showy.
- ▣ This falls in line with the Puritan belief that one should not call attention to oneself.

This is opposite of Shakespeare, whose writing in England was very showy and meant to showcase his skill as a writer.

- نمط عادي: صدق أو لا تصدق، وليام برادفورد (من بليموث بلانتيشن) معروف بأسلوبه العادي.
- وهذا يعني ببساطة أن النثر عنده ليس لزيينة، وليس المقصود أن يكون مبهراً.
- هذا يندرج وفقاً للاعتقاد البروتانتي بأن المرء يجب أن لا يستدعي الاهتمام بالذات.
- وهذا المعاكس لشكسبير، الذي كانت كتاباته في إنكلترا مبهجة جداً وكان الغرض منها إبراز مهارته ككاتب.

How did religion shape the literature of the Puritan period?

كيف شكّل الدين أدب العصر البروتانتي؟

Religious values were put above all else in every area of these people's lives.

- ▣ This led to a focus on practical literature (sermons, hist. narrative, poetry with a spiritual message).
- ▣ This also led to a certain style of writing that mirrored the Puritans style of living. (plain style)

Themes were religious in nature and reflected Puritan values.

- وضعت القيم الدينية السامية فوق كل شيء آخر في كل مجال من مجالات حياة هؤلاء الناس.
- و أدى ذلك إلى التركيز على الأدب العملي (خطب، سرد تاريخي، والشعر مع رسالة روحية).
- هذا أدى أيضاً إلى نمط معين من الكتابة التي تعكس نمط المعيشة البيوريتانية - أسلوب ونمط عادي - كانت الموضوعات دينية في الطبيعة , وتعكس القيم البيوريتانية

The Puritan 10 Commandments:

- ▣ 1) Thou shalt not miss church and community meetings.
- ▣ 2) Thou shalt work hard and support my fellow pilgrims.

- ▣ 3) Thou shalt worship a strict and Christian God.
- ▣ 4) Thou shalt put the Lord first in my life and obey his words.
- ▣ 5) Thou shalt live by the 10 Commandments as written in the Holy Bible.
- ▣ 6) Thou shalt not dress in bright colors or dance in a wicked manner.
- ▣ 7) Thou shalt not perform witchery nor conjure the devil.
- ▣ 8) Thou shalt not have any opinions or beliefs not held by the entire community.
- ▣ 9) Thou shalt build my home simply and not clutter it with decorations.
- ▣ 10) Thou whom shalt disobey these commandments will be banished or be hanged.

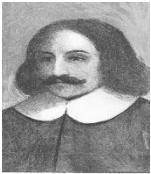
وصايا البيروتان ال 10:

- 1- يجب ان لا تغيب عن اجتماعات الكنيسة والمجتمع.
- 2- سوف تعمل بجد وتدعم زملائك الحجاج.
- 3- سوف تعبد اله صارم ومسيحي.
- 4- سوف تضع الرب في المقام الأول في حياتك وتطيع كلماته.
- 5- سوف تعيش بالوصايا 10 كما هو مكتوب في الكتاب المقدس.
- 6- أ لن ترتدي فستان بألوان زاهية أو ترقص بطريقة شريرة.
- 7- سوف لن تعمل السحر ولن تستحضر الشيطان.
- 8- سوف لن يكون لك أي آراء أو معتقدات لا يعترف بها المجتمع بأكمله.
- 9- سوف تبني البيت ببساطة لا فوضى ولا زينة.
- 10- الذي سوف يعصي هذه الوصايا سوف ينفى أو يعدم.

Puritan Writers to remember:

كتاب بروتانيون:

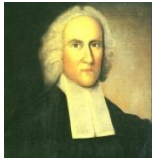
- ▣ William Bradford Of Plymouth Plantation
(HISTORICAL NARRATIVE)



- ▣ Anne Bradstreet “Upon the Burning of Our House,” and “To My Dear and Loving Husband.” (POETRY)



- Jonathan Edwards “Sinners in the Hands of an Angry God”
(SERMON)



Puritan Writing..

The Purpose of Literature is
To Educate

Examples on Anne Bradstreet's Poetry:

:’ Anne Bradstreet ومن الأمثلة على الشعر

“Dialogue Between Old England and New” by Anne Bradstreet

New England

Alas, dear Mother, fairest Queen and best,
With honour, wealth, and peace happy and blest,
What ails thee hang thy head, and cross thine arms,
And sit i’ the dust to sigh these sad alarms?
What deluge of new woes thus over-whelm
The glories of thy ever famous Realm?
What means this wailing tone, this mournful guise?
Ah, tell thy Daughter; she may sympathize.

Dear Mother: England

Thy Daughter: America

“For Deliverance From A Fever” by Anne Bradstreet

O, heal my Soul, thov know'st I said,
Tho' flesh consume to novght;
What tho' in dust it shall bee lay'd,
To Glory't shall bee brovght.

Thou heardst, thy rod thou didst remove,
And spar'd my Body frail,
Thou shew'st to me thy tender Love,
My heart no more might quail.
O, Praises to my mighty God,
Praise to my Lord, I say,
Who hath redeem'd my Soul from pitt:
Praises to him for Aye!

Commentary: Bradstreet is relieved that God has delivered her from her fever. Early in the poem, she clearly expresses her fear of God's displeasure and vows to accept her death as a pathway to God's glory, she seems extremely relieved to that He allows her to live.

التعليق : تشعر برادستريت بالارتياح لأن الله قد سلمها من الحمى. في وقت مبكر من القصيدة،
وقالت انها تعبر بوضوح عن خوفها من استياء الله وتتعهد لقبول وفاتها كطريق لمجد الله ، وهي مرتاحة
ومسروره جدا لانه يسمح لها بالعيش.